

2000/1 Art. 1466

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Regenfasspumpe

**GB** **Operating Instructions**  
Rain Water Tank Pump

**F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Regentonpomp

**S** **Bruksanvisning**  
Pump för Regnvattentunna

**I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa per cisterna

**E** **Manual de instrucciones**  
Estación de bombeo con calderín

**P** **Instruções de utilização**  
Bomba para depósito de água de chuva

# GARDENA Regentonpomp 2000/1

Welkom in de GARDENA tuin ...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Let op de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Maakt u zichzelf aan de hand van deze gebruiksaanwijzing bekend met het juiste gebruik van de regentonpomp.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen onder de 16 jaar alsmede personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, deze regentonpomp niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Inhoudsopgave:

1. Toepassingsgebied van uw GARDENA regentonpomp . . . . .	19
2. Veiligheidsvoorschriften . . . . .	19
3. Ingebruikname . . . . .	20
4. Onderhoud . . . . .	22
5. Verhelpen van storingen . . . . .	22
6. Buiten bedrijf stellen . . . . .	23
7. Technische gegevens . . . . .	23
8. Service/garantie . . . . .	23

## 1. Toepassingsgebied van uw GARDENA regentonpomp

### Doel:

De GARDENA regentonpomp is in het bijzonder bedoeld voor het afnemen van regenwater uit regentonnen.

De pomp is geheel tegen water beschermd (met een waterdichte behuizing omgeven) en wordt in het water ondergedompeld (max. dompeldiepte 7 m).

### Let op:



**Het is verboden zout water, vervuild water, bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdundmiddel), olie, stookolie en levensmiddelen te pompen.**

**De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. De pomp is niet geschikt voor langdurig permanent gebruik (bijv. voor continue watercirculatie in een vijver). De levensduur van de pomp wordt door dergelijk gebruik aanzienlijk verkort.**

## 2. Veiligheidsvoorschriften



De regentonpomp kan zeer goed gebruikt worden voor het pompen van regenwater uit een regenton, bijv. de GARDENA regenton. Volgens de VDE (Verein Deutscher Elektrotechniker) 0100 mag de pomp in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën alleen in combinatie met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom  $\leq 30$  mA gebruikt worden. Vraag een elektrovakman om advies.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere

diameter hebben dan rubbersnoeren met kenmerk H05 RNF.

Het snoer dient 10 m lang te zijn. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Netstekker en koppelingen moeten tegen water beschermd zijn.

Voor ingebruikname van de pomp moet steeds een visuele controle uitgevoerd worden (in het bijzonder van het elektrische snoer en de stekker). Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden. Indien de pomp

beschadigd is deze direct door de GARDENA Technische dienst laten controleren.

Zorg ervoor dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Netstekker en kabel beschermen tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Netspanning controleren. De opgaven op het typeschildje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

Personen jonger dan 16 jaar mogen de pomp niet gebruiken en dienen uit de buurt van het apparaat gehouden te worden.

Let op de minimale waterstand conform de pompgegevens onder punt 7. Technische gegevens.

Let op de maximale opvoerhoogte (zie 7. Technische gegevens).



**Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient vermeden te worden. Als er geen vloeistof meer gepompt wordt, dient de pomp direct uitgeschakeld te worden (stekker uit stopcontact trekken).**

Als er zich in het zwembad personen bevinden, dient de stekker altijd uit het stopcontact gehaald te zijn!

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbescherming uitgeschakeld. De motor start na afkoeling weer vanzelf (voor oorzaak en opheffing hiervan zie 5. Verhelpen van storingen).

Na gebruik van de pomp stekker uit stopcontact halen.

Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact maar aan de stekker zelf.

Het elektriciteits snoer mag niet gebruikt worden om de pomp mee vast te maken of te transporteren. Onderdompelen of omhoogtrekken van de pomp dient via de telescoopbuis te geschieden. Als alternatief kan hiervoor voor het onderdompelen, omhoogtrekken en bevestigen van de regentonpomp een touw aan het handvat bevestigd worden.

Als vervuild regenwater opgepompt is, dient het filter gereinigd te worden.

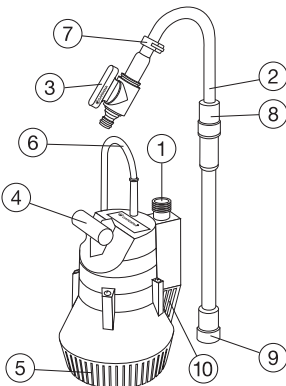
De regentonpomp heeft een ontluuchtingsopening. Via deze ontluuchtingsopening wordt een eventueel aanwezige luchtbel in de pomp verwijderd. Als de waterstand daalt tot onder de draadaansluiting loopt er wat water weg uit de opening tussen de draadaansluiting en het pomphuis; als het water nog verder daalt loopt er ook water weg uit de onderzijde van het pomphuis. Dit is geen defect van de pomp, maar dient voor de automatische ontluuchting.

De pomp niet langer dan 1 uur tegen gesloten drukzijde laten lopen.

De regentonpomp zuigt tot een waterhoogte van ca 15 mm af.

### 3. Ingebruikname

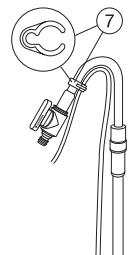
#### Montage:



1. Schroef de telescoopbuis met de binnendraad op de G 3/4-draad ① van de pomp.
2. Maak de klemhuls ⑧ van de telescoopbuis los en stel de telescoopbuis af op de hoogte van de regenton door de telescoopsteel uit te trekken of in te schuiven.

**Tip: Let erop dat het afsluitventiel ③ zoals afgebeeld (van de pomp weggedraaid) zit.**

3. Maak de stroomaansluitingskabel vast aan de kabelclip ⑦.
4. Als water uit dieper gelegen waterreservoirs (max. 7 m) gepompt moet worden, leg dan een touw door het handvat ④.
5. Plaats de pomp zo in de regenton dat het afsluitventiel ③ boven de rand van de regenton uitsteekt. Het afsluitventiel ③ fungeert – bij in gebruik genomen pomp – als een waterkraan.



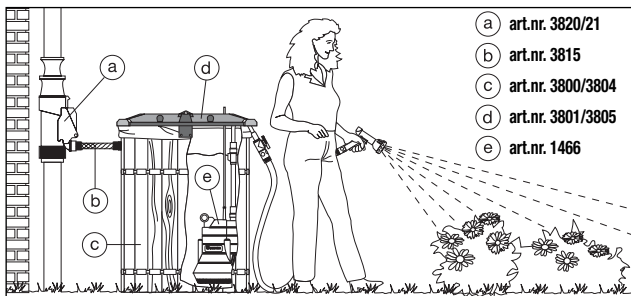
## Gebruik van de regentonpomp:

De regentonpomp is in het bijzonder gemaakt voor het pompen van regenwater uit een regenopvangreservoir, bijv. de GARDENA regenton. Hij is ideaal voor gebruik in combinatie met een broes, een GARDENA Micro-Drip-System (aansluiting van druppelaars), van een GARDENA duizend-druppel slang en voor het vullen van bijv. een gieter, door middel van het afsluitventiel ③ op de telescoombuis.

**Aanwijzing:** het gebruik van een Micro-Drip-System is beperkt tot de aansluiting van druppelaars. Daarbij wordt het in de bijlage van het basisapparaat 2000 aangegeven maximale aantal druppelaars bij installatiewijze ①, ④ en ⑤ op grond van de max. pompdruk van 1,1 bar met 50% gereduceerd. Gebruik van de Micro-Drip-System sproeiers is niet mogelijk.

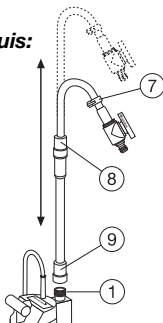
Als **complete oplossing** (afb. →) voor het opvangen en het gebruik van regenwater worden de volgende producten aangeraden:

- (a) het GARDENA regenopvangfilter (**art.nr. 3820/3821**)
- (b) de GARDENA aansluit- en verbindingsset (**art.nr. 3815**)
- (c) de GARDENA regenton (**art.nr. 3800/3804**)
- (d) het GARDENA deksel voor de regenton (**art.nr. 3801/3805**) en
- (e) de GARDENA regentonpomp (**art.nr. 1466**).

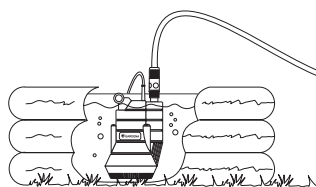


**Tip:** Bij gebruik van 19-mm-(3/4")-slangen kan vergelijkenderwijze een hogere waterdruk (hogere gietprestatie) voor de aangesloten apparaten verwacht worden, veroorzaakt door geringer wrijvingsverlies in de slangleiding.

## Telescoombuis:



## Gebruik in ondiepe reservoirs:



## Ingebruikname:



Steek voor ingebruikname de stekker van de pomp in een 230-V-wisselstroomstopcontact.

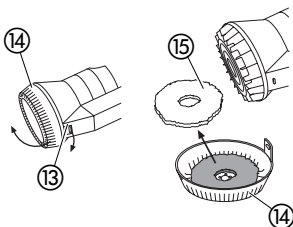
Let op! De pomp begint direct te werken!

## 4. Onderhoud



**Let op!**  
Voordat aan de pomp gewerkt wordt eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

### Reiniging van het filter:



De GARDENA regentonpomp werkt praktisch onderhoudsvrij.

Hij heeft een geïntegreerd filter waardoor geen vervuiling van de regentonpomp en de aangesloten apparaten optreedt. Dit filter dient, naargelang de vervuiling van het water, geregeld op vervuilingen gecontroleerd te worden en indien nodig als volgt gereinigd te worden:

1. Klap het plaatje ⑬ aan de zuigvoet met de hand van de behuizing weg en maak de zeef los uit zijn tweevoudige vergrendeling
2. Haal de zuigvoet ⑭ er naar onderen toe af.
3. Spoel het filter ⑮ onder stromend water uit en plaats het weer in de vergrendeling van de zuigvoet ⑭.
4. Zuigvoet ⑭ met ingezet filter weer op de pomp plaatsen.



**Let op! De schroefverbinding van het pomphuis is verzegeld. Reparaties aan het elektrische gedeelte mogen alleen door de GARDENA Technische dienst uitgevoerd worden.**

## 5. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Pomp loopt maar er komt geen vloeistof.</b>	Lucht kan niet weg omdat drukleiding gesloten is.	Drukleiding openen (bijv. afsluitventiel, aansluitapparaten). Er zitten knikken in drukslang.
	Luchtbel in zuigvoet.	Max. ca. 60 seconden wachten tot de pomp zichzelf ontluicht heeft; eventueel uit / inschakelen.
	Zuigvoet/filter ⑤ verstopt.	Zuigvoet/filter reinigen (zie <b>4. Onderhoud</b> ).
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	Pomp dieper onderdompelen (zie minimale waterstand onder <b>7. Technische gegevens</b> ).
<b>Pomp begint niet of stopt plotseling tijdens werking.</b>	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	Stekker uit het stopcontact trekken en zuigvoet/filter reinigen (zie <b>4. Onderhoud</b> ). Op de maximale temperatuur (35 °C) van de doorvoervloeistof letten.
	Er is geen elektrische stroom.	Zekeringen en elektrische steekverbindingen controleren.
<b>Pomp loopt maar de hoeveelheid die gepompt wordt loopt plotseling terug.</b>	Zuigvoet/filter verstopt.	Zuigvoet/filter reinigen (zie <b>4. Onderhoud</b> ).

Bij andere storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA-service.

## 6. Buiten bedrijf stellen

### Opslaan:

→ De pomp dient vorstvrij te worden bewaard.

### Afvalverwijdering: (volgens RL2002/96/EC)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

## 7. Technische gegevens

Type	1466
Nominaal vermogen	300 Watt
Max. doorvoercapaciteit	2.200 l/u
Max. druk	1,1 bar
Max. opvoerhoogte	11 m
Max. pompdiepte	7 m
Inschakelhoogte	45 cm
Uitschakelhoogte	17 cm
Minimale waterstand bij ingebruikname	ca. 5,5 cm
Gewicht (zonder telescoopbuis)	ca. 3,9 kg
Max.temperatuur doorvoervloeistof	35 °C
Spanning/frequentie	230 V/50 Hz
Geluidsniveau L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	55 dB (A) (volledig ondergedompeld)
Geluidsniveau L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	65 dB (A) (10 cm ondergedompeld)

<sup>1)</sup> Meetmethode gebaseerd op EN 60335-1

## 8. Service/garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.




Het aan slijtage onderhevige onderdeel loopwiel is van garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

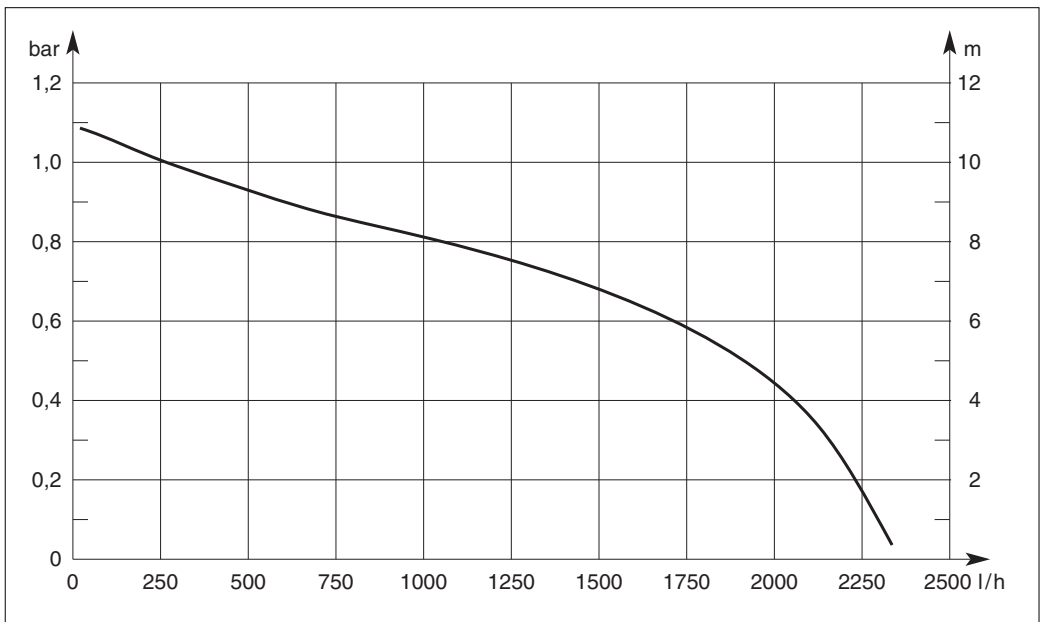
Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Na reparatie sturen wij het apparaat kosteloos aan u terug.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Regenfasspumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Rain Water Tank Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour collecteur d'eau de pluie</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Regentonnpomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td> <td>Pump för Regnvattentunna</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per cisterna</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para depósitos de aguas pluviales</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para depósito de água de chuva</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe	Description of the unit:	Rain Water Tank Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie	Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp	Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna	Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna	Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales	Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva				
Bezeichnung des Gerätes:	Regenfasspumpe																				
Description of the unit:	Rain Water Tank Pump																				
Désignation du matériel :	Pompe pour collecteur d'eau de pluie																				
Omschrijving van het apparaat:	Regentonnpomp																				
Produktbeskrivning:	Pump för Regnvattentunna																				
Descrizione del prodotto:	Pompa per cisterna																				
Descripción de la mercancía:	Bomba para depósitos de aguas pluviales																				
Descrição do aparelho:	Bomba para depósito de água de chuva																				
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ: 2000/1</td> <td>1466</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ: 2000/1	1466	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:				
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Typ:	Art. nr.:																				
Typ: 2000/1	1466																				
Modello:	Art.:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>89/392/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td>91/368/EG</td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>Directive UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td>73/23/EG</td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	89/392/EG	EU directives:		Directives européennes :	91/368/EG	EU-richtlijnen:		EU direktiv:	89/336/EG	Directive UE:		Normativa UE:	73/23/EG	Directrices da UE:	93/68/EG				
EU-Richtlinien:	89/392/EG																				
EU directives:																					
Directives européennes :	91/368/EG																				
EU-richtlijnen:																					
EU direktiv:	89/336/EG																				
Directive UE:																					
Normativa UE:	73/23/EG																				
Directrices da UE:	93/68/EG																				
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CE-Märkningsår:</td> <td>1997</td> </tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE:</td> <td></td> </tr> </table>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:		CE-Märkningsår:	1997	Anno di rilascio della certificazione CE:		Colocación del distintivo CE:		Ano de marcação pela CE:					
Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:																					
CE-Märkningsår:	1997																				
Anno di rilascio della certificazione CE:																					
Colocación del distintivo CE:																					
Ano de marcação pela CE:																					
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Harmonisierte EN:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN ISO 12100-2</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1: 09/94</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-41</td> <td></td> </tr> </table>	Harmonisierte EN:		EN ISO 12100-1		EN ISO 12100-2		EN 60335-1: 09/94		EN 60335-2-41											
Harmonisierte EN:																					
EN ISO 12100-1																					
EN ISO 12100-2																					
EN 60335-1: 09/94																					
EN 60335-2-41																					
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<table border="0"> <tr> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Peter Lameil</td> </tr> <tr> <td>Ulm, den 04.07.1997</td> <td>Technische Leitung</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technical Dept. Manager</td> </tr> <tr> <td>Fait à Ulm, le 04.07.1997</td> <td>Direction technique</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Technisch directeur</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 1997.07.04</td> <td>Technical Director</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Direzione Tecnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Dirección Técnica</td> </tr> <tr> <td>Ulm, 04.07.1997</td> <td>Director Técnico</td> </tr> </table>				Peter Lameil	Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung	Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager	Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique	Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur	Ulm, 1997.07.04	Technical Director	Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica	Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica	Ulm, 04.07.1997	Director Técnico
																					
	Peter Lameil																				
Ulm, den 04.07.1997	Technische Leitung																				
Ulm, 04.07.1997	Technical Dept. Manager																				
Fait à Ulm, le 04.07.1997	Direction technique																				
Ulm, 04.07.1997	Technisch directeur																				
Ulm, 1997.07.04	Technical Director																				
Ulm, 04.07.1997	Direzione Tecnica																				
Ulm, 04.07.1997	Dirección Técnica																				
Ulm, 04.07.1997	Director Técnico																				
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>																					





***Pumpen-Kennlinie:***

***Performance characteristics***

***Courbes de performance***

***Prestatiegrafiek***

***Pumpens kännetecken***

***Curva di rendimento***

***Curva característica de la bomba***

***Características de performance***

**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahaler Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokip - Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokip.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (MI)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madox@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**  
ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altstest.kiev.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 222604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1466-20.960.07/1106  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com